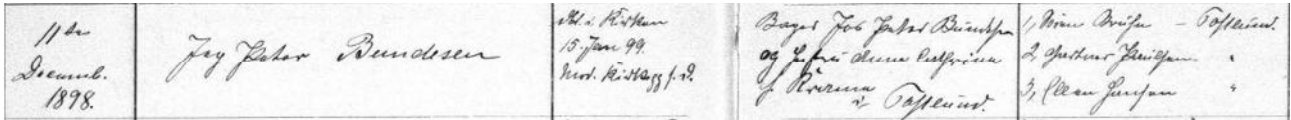


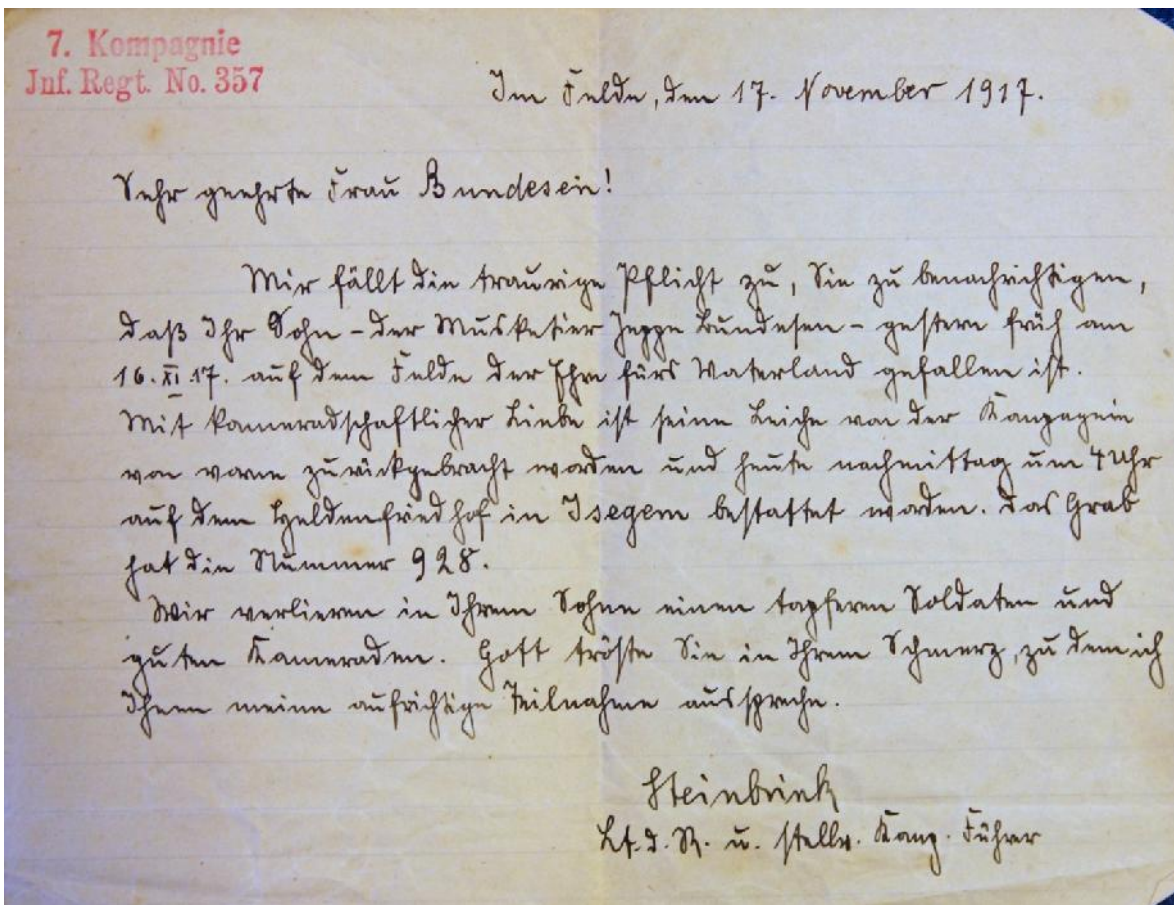
Bundesen, Jep Peter.

Han er døbt Jep Peter; men i de militære dokumenter kaldes han konsekvent for Jeppe. Man har nok syntes, det var nemmere at slå de to fornavne sammen til ét!



Opslag 53.

Besked fra militæret til moren om dødsfaldet:



I felten, d. 17. november 1917.

Højt ærede fru Bundesen!

Det er min sørgelige pligt at meddele Dem, at Deres søn, Musketer Jeppe Bundesen, tidligt i går, d. 16./11. 1917, er faldet på ærens mark for fædrelandet.

Med kammeratskabelig kærlighed er hans lig af kompagniet blevet båret tilbage fra fronten og nu i eftermiddags kl. 16 begravet på heltetekirkegården i Isegem i grav nummer 928.

Med Deres søn mister vi en tapper soldat og god kammerat. Måtte Gud trøste Dem i Deres smerte, samtidig med at jeg udtrykker min dybeste medfølelse.

Steinbrink

Løjtnant af reserven og stedfortrædende kompagnifører.

Dødsanmeldelse til personregistret (Standesamt) i Toftlund:

Ce

Sterbeurkunde.

Nr. 3
Toftlund, am 17. Januar 1917.

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach

kannt,
Herr Kommandant Art. Infanterie-Regiment Nr. 49 in Gnesen
wohnhaft in Toftlund
und zeigte an, dass Herr Herrlebin Jeppe Bundesen
Art. 7. Kompagnie Infanterie Regiment Nr. 357
angehörig, welcher heute Toftlund
18 Jahre alt, evangelischer Religion,
wohnhaft in Toftlund
geboren zu Toftlund, ist.

(Westrozebeke)
Ich, der in Toftlund wohnende Bäckere-
meister Jes Bundesen mit Toftlund
im letzten Bekenntnis zusammen kommen
sind im Toftlund in der Westrozebeke bei
Westrozebeke am 17. November
des Jahres tausend neunhundert
um mittags um 10 Uhr
verstorben ist.

Vorgelesen, genehmigt und
Herrlebin mit Zustimmung der Verwandten
Der Standesbeamte.
Pip

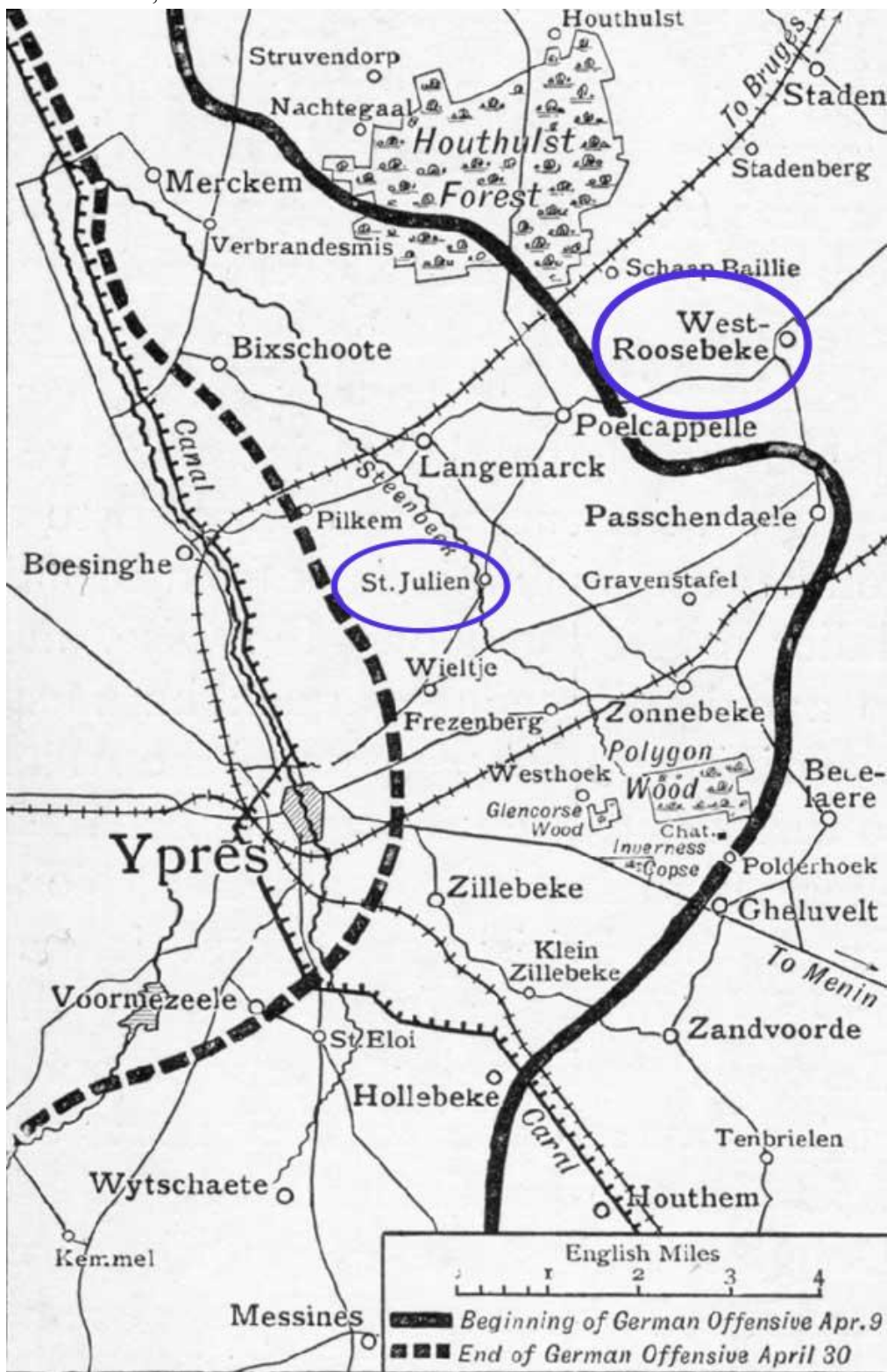
Dass vorstehender Auszug mit dem Sterbe-Hauptregister des Standesamts
zu Toftlund, Kreis Hadersleben
gleichlautend ist, wird hiermit bestätigt.
Toftlund, am 17. Januar 1917
Der Standesbeamte.
Mij

11

Her står – oversat til dansk:

Kommandøren for erstatningsbataljonen ved infanteriregiment nr. 49 i Gnesen har meddelt, at Musketer Jeppe Bundesen fra 7. kompagni ved infanteriregiment nr. 357, i det civile liv skomager, 18 år gammel, tilhørende den evangeliske religion, senest bosat i Toftlund, født i Toftlund, søn af den i Toftlund afdøde bagermester Jes Bundesen og dennes endnu levende hustru Katharina, født Kramer, bosat i Toftlund, er faldet i beredskabsstillingen ved Westrozebeke efter et granatnedslag d. 17. november 1917 om formiddagen kl. 10.

Westrozebeke, hvor han faldt:



En ond skæbne ville, at hans bror Asmus var faldet ca. 2 ½ år tidligere ikke ret langt der fra, i Saint Julien.

Mindetavler i Toftlund kirke:

Fotograf: Karl Petersen

Toftlund		
Lars Ravn	* 3. 5. 70, † 22. 8. 17	i Chemin des Dames
K. Petersen	.. 20. 7. 88, .. 22. 7. 17	i Toftlund
Marl. Rosenblad	.. 12. 9. 78, .. 27. 7. 17	.. Cöln
Andr. Engkjær	.. 14. 1. 92, .. 20. 8. 17	ved Tater Mann
P. Hybschmann	.. 25. 5. 88, .. 13. 11. 17	i Flandern
J. Bundesen	.. 11. 12. 80, .. 16. 11. 17	ved Westrozebeke
Jens Nielsen	.. 13. 4. 78, .. 8. 3. 18	i Slesvig
V. Johannsen	.. 3. 4. 75, .. 30. 3. 18	.. Toftlund
K. Adamsen	.. 18. 6. 86, .. 20. 4. 18	.. Halle 5/S.
N. Christensen	.. 11. 5. 96, .. 24. 4. 18	ved Verdun
Jörg. Boysen	.. 6. 11. 92, .. 2. 5. 18	i Ohlings
P. Storgaard	.. 17. 10. 89, .. 20. 5. 18	.. Valenciennes
Chr. Buck	.. 17. 8. 60, .. 21. 5. 18	.. Münster
Ang. Hansen	.. 21. 5. 95, .. 23. 9. 18	ved Lampire
Mads Boysen	.. 6. 11. 92, .. 13. 10. 18	i Sedan
A. Siebrecht	.. 16. 2. 73, .. 4. 11. 18	ved Toftlund
And. Storgaard	.. 8. 5. 85, .. 30. 11. 18	i Cöln
K. Johannsen	.. 26. 11. 78, .. 2. 12. 19	.. Gramby
Ornderup		
Hans Askov	* 24. 10. 82, † 24. 9. 14	ved Noyon
Joh. Hansen	.. 9. 8. 95, .. 23. 8. 18	.. Thioumont
P. Nissen	.. 27. 4. 88, .. 13. 4. 18	i Annoellin
And. Refslund	.. 13. 5. 87, .. 5. 6. 18	.. Toftlund
Jes Bjarholm	.. 6. 9. 86, .. 28. 10. 18	.. Hildesheim

Toftlund

K.Ravnsgaard	* 19. 9. 87, † 23. 8. 14	ved	Guesmes	I
Emil Hansen	„ 3. 1. 88, „ 18. 8. 14	„	Carlepont	K
Chr. Jepsen	„ 4. 3. 91, „ 20. 8. 14	„	Antreches	Ma
Johs. Stind	„ 12. 8. 77, „ 20. 11. 14	„	Natolin	An
J.Hybschmann	„ 30. 5. 76, „ 12. 1. 15	„	Soissons	P.F
Bendix Atzen	„ 25. 9. 81, „ 18. 2. 15	„	Karwona	J.
B.Andersen	„ 22. 1. 94, „ 31. 3. 15	i	Rusland	Je
Asm.Bundesen	„ 24. 8. 93, „ 7. 5. 15	ved	Ypern	V.
Jens Gaarde	„ 15. 8. 84, „ 6. 6. 15	„	Moulin	K
Marins Jepsen	„ 6. 8. 90, „ 30. 7. 15	i	Schabin	N.1
Marius Hansen	„ 8. 9. 93, „ 30. 7. 15	„	Schabin	Jr
Chr. Juhler	„ 15. 4. 83, „ 9. 8. 15	„	Fresnières	P.
Heinr. Hansen	„ 22. 1. 87, „ 10. 8. 15	„	Anrillac	
Chr. Hansen	„ 28. 10. 87, „ 15. 8. 15	ved	Graino	A
Chr. Brik	„ 25. 8. 95, „ 4. 10. 15	i	St. Souplet	Ma
P.Westergaard	„ 6. 1. 76, „ 8. 11. 15	ved	Hét Sas	A
Peter Schack	„ 19. 4. 84, „ 27. 2. 18	i	Frankrig	An
P. Moller	„ 6. 10. 83, „ 27. 2. 18	„	Navarie Ferme	K.
Carst.Petersen	„ 5. 3. 89, „ 23. 3. 18	„	Postawy	
Thor Buchard	„ 8. 8. 84, „ 28. 4. 18	„	Hénin Liétard	
And. Boe	„ 31. 8. 81, „ 13. 5. 18	„	Toftlund	H
And. Delefsen	„ 18. 10. 91, „ 18. 5. 18	ved	Esnes	J
Arth. Bruhn	„ 10. 11. 94, „ 20. 7. 18	„	Estrées	
Joh. Gram	„ 22. 2. 94, „ 26. 7. 18	i	Rusland	Ar
P. Hansen	„ 28. 3. 76, „ 12. 4. 17	„	Lybæk	Je

Löscheinigung.

Am den 16. November 1917 gefallenen Militärstar
Jeppe Rundersen

von der 7. Kompagnie, Infanterie Regiment No. 357 ist die
Lösung von monatlich 15,90 Sk bei einflusslich 20. Nov. 1917 eingezahlt
worden. Die Quartallösung für 21. 11. bis 20. 12. 1917 betragt 15,90 Sk.

Genehmigung nach §§ 12. 2 oder 23. 2 der Lösungsbefehlungs-
vorschrift vom _____ bei einflussl. _____ 1917 in
Lösung von _____ Sk.

Familienzahlung vom _____ bei einflussl. _____ 1917
in Lösung von _____ Sk.

Diese Löscheinigung dient nur als Bescheinigung für die
Anforderung anderer zinsberechtigter Gewinne und Vorzugsgebüh-
rensummen, nicht aber als Zahlungsbekundigung auf diese
Gebührensätze.

Ausgehend auf Gewinngabenscheine haben die Witwen, welche
sind legitimierte Kinder, Gewinngabenscheine können genehmigt
worden bedürftigen nach dem Verordnungs (Elttern, Großeltern,
Geschwister, Geschwisterkinder, Pflege- und Adoptivkinder), deren
Genehmigung der Verordnungs genügt oder überwiegend genehmigt ist.

Die Genehmigung der Ausgabe liegt der stellvertretenden Kom-
mandeur des II. Armeekorps, ob. Aufträge sind unter Genehmigung
dieser Löscheinigung nach dem zu wissen.

Gesetzungsartikel: II. Gesetz, D. 1., Inf. Regt. No. 49
in Trögen.

Im Falle, den 19. November 1917.

für Frau Katharina Rundersen
geb. Thoma.

Lieutnant u. Königl. Major

(als Gesandter, Vater, Mutter, Bruder)
in Tollund
Wid. Wadersleben



Beauftragt den 20. November 1917
Kassenverwaltung
II. Detachement Inf. Regt. No. 357

Lieber
Zustellstelle.

V. L. No. 1167.

Attest

at den d. 16. november 1917 faldne Musketer Jeppe Bundesen fra 7. kompagni ved Infanteri-regiment nr. 357 har fået udbetalt sin månedlige løn på 15,90 Mark til og med d. 20. november 1917. Ekstra løn ("Gnadenlohnung") fra d. 21./11. til d. 20./12. udgør 15.90 Mark. Bevillingen er i overensstemmelse med Krigsaflønningsvedtægtens paragraffer 12.2 eller 23.2.

Denne attest tjener udelukkende som dokumentation på kravet om evt. beføjet ekstraløn eller forsørgelsesydelse; men ikke som en udbetalingsanvisning af disse ydelser.

Krav på ekstraydelser har enken, ægteskabelige eller legitimerede børn. Ekstraydelser kan bevilliges til trængende nære slægtninge, (forældre, bedsteforældre, søskende, søskendebørn, pleje- og adoptivbørn), hvis forsørgelse den afdøde har været helt eller overvejende ansvarlig for.

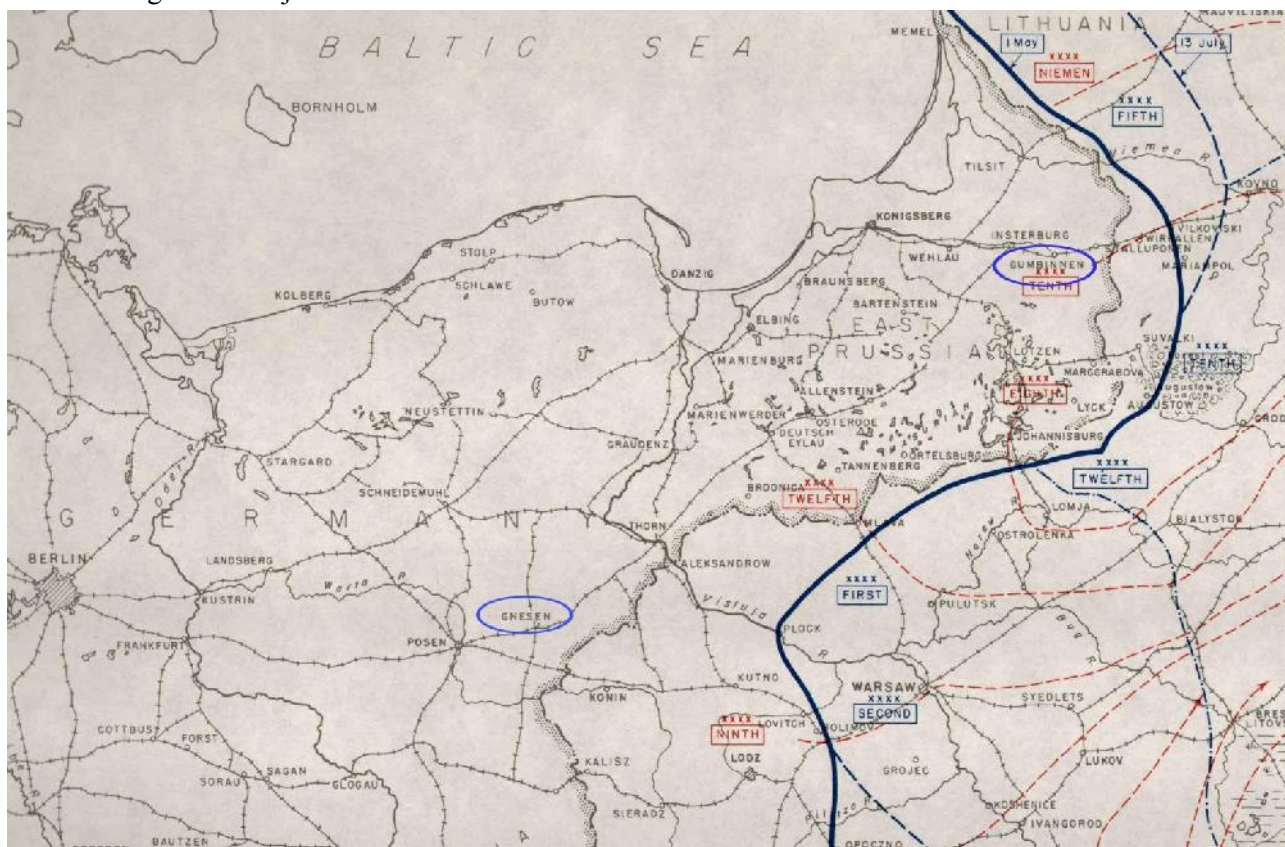
Det påligger en repræsentant for Intendanturen ved 2. Armelegion at efterprøve kravet.

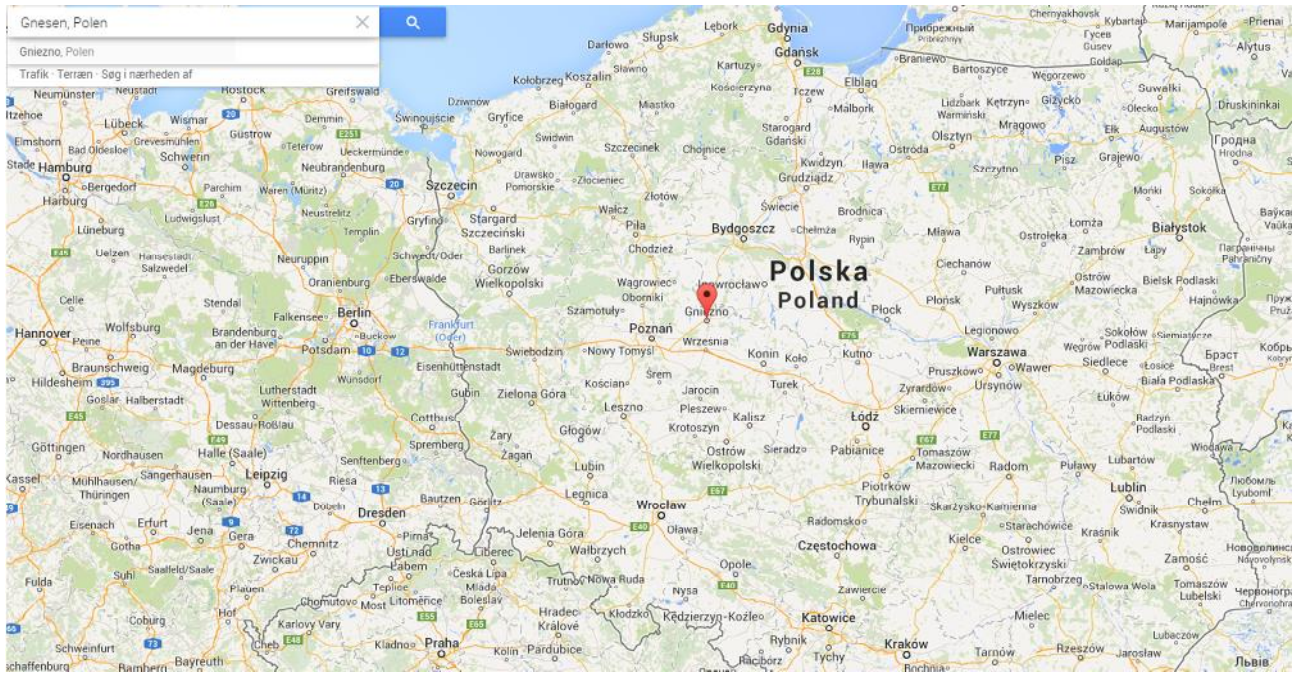
Ansøgning med denne attest vedhæftet sendes til 2. Erstatningsbataljon, Infanteriregiment nr. 349 i Gnesen.

Fulda d. 19. november 1917.

Til Fru Katharina Bundesen, født Kramer,
som mor,
Toftlund, Haderslev amt.

Gnesen – regimentets hjemsted.





Sterbeurkunde.

Ce

Nr. 29.

Fohlund, am 19. Juni 1915

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach

kennt, der Kommuneamt des d. Martina Infanterie-Regiments fort unterstellt,

wohnhaft in und zeigte an, daß der Kaspelort des d. Kompanie, des 2. Bataillon des 1. Regiments, des Landwehr Bataillon Bundesen

27 Jahre alt, evangelisch Religion, wohnhaft in Rumpe, geboren zu Hollig, Kreis Sperrade, Kreis

Wife des Landwehr des Bundesen und dessen Ehefrau Körnerin geb. Kramer, beide wohnhaft in Fohlund

zu St. Julien am 17. Mai des Jahres tausend neunhundert und fünfzig mittags um 11 Uhr

verstorben sei. Es sollen bei der Beerdigung alle die Leiche nicht beigesetzt werden.

Vorgelesen, genehmigt und Notarhaft Konfirmierung des Bundesen gezeichnet.

Der Standesbeamte.

Ruf

Daß vorstehender Auszug mit dem Sterbe-Hauptregister des Standesamts zu Fohlund, Kreis Hadersleben gleichlautend ist, wird hiermit bestätigt.

Fohlund, am 26. Juni 1915

Der Standesbeamte.



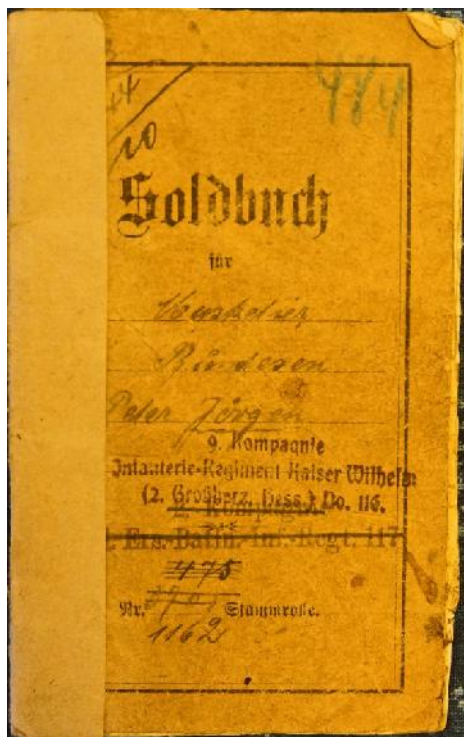
Handwritten signature of the official.

Kommandøren for 2. Marine-Infanteri-Regiment har meddelt, at marineinfanterist ("Seesoldat") fra dette regiments 2. bataljon, 5. kompagni, landmand Asmus Bundesen, 21 år gammel, tilhørende den evangeliske tro, sidst bosat i Rurup, født i Stollig, Aabenraa amt, ungkarl, søn af bageren Jes Bundesen og dennes hustru Katharina, født Kramer, begge bosat i Toftlund, er faldet i St. Julien d. 7. maj 1915. Nøjagtigt tidspunkt for hans død er ikke konstateret.

Toftlund d. 26. juni 1915.

Bundesen, Jørgen.

Soldbuch:



A Zum Feldheer abgesandt
 am 1. Eri. Batt. J. R. 116
 2. Kompagnie
 No. 7346 der Kriegsstamm-
 rolle. gem. Ann. Batt. 87
 ins Feld

Matr. nummer
 50064

Garniturke 4. 3

Nationale des Buchinhabers.

1. Vor- und Familienamen Peter Jørgen Bundesen
 geboren am 19. 10. 1896.
 zu Toftlund.
 Verwaltungs-Bezirk Haderslev.
 Bundesstaat

2. Der Eltern V. Jes.
 a) Stand Bäcker
 b) Vor- und M. Anna geb.
 c) Familienamen Kramer
 d) Wohnort Toftlund
 e) Verwaltungs-Bezirk Haderslev

3. Religion evngl.

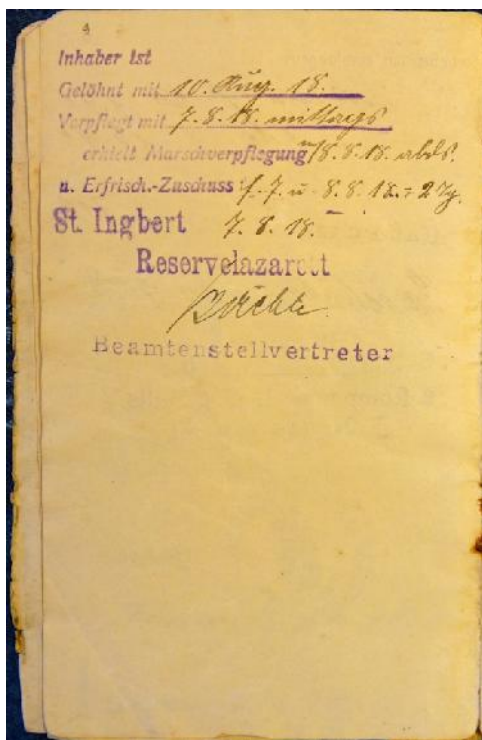
4. Stand oder Gewerbe Diensth.

5. Verheiratet seit lang
 mit
 der Ehefrau Wohnort
 Verwaltungs-Bezirk
 hat Kinder

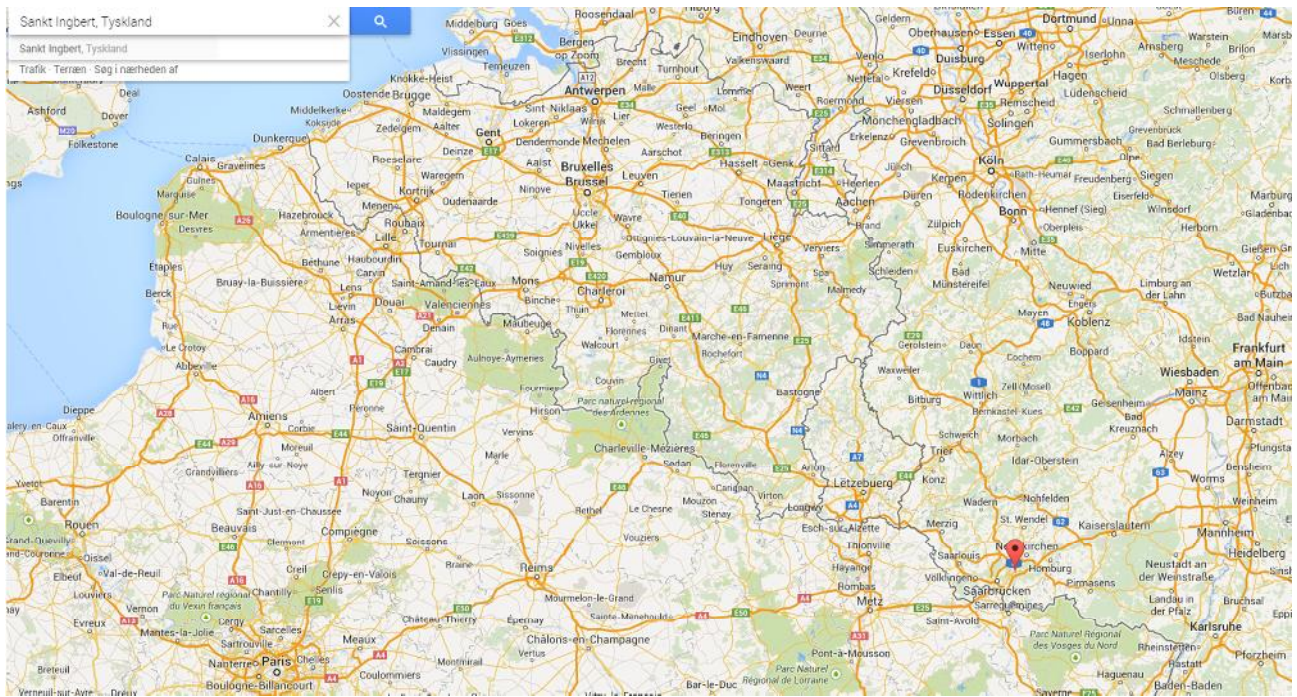
Bogen tilhører Peter Jørgen Bundesen, født d. 19/10. 1896 i Toftlund. Hans far hedder Jes og er baker, og moren hedder Anna, født Kramer, bosat i Toftlund. Han tilhører den evangeliske religion, er tjenestekarl og ungarl.



Han indtrådte i den tyske hær d. 13./10. 1915 i regiment 84. Han var 164 cm høj, kraftig af bygning, hage, næse og mund var almindelig; håret var blondt, og han havde antydning ("Anflug") af et skæg. Støvlelængden var 28 og bredden 6. – Hans månedsløn var i normal tjeneste 9,60 Mark – i felten 15,90 mark. Ved sin tiltræden havde han fået udbetalt 7,10 Mark Putzgeld (penge til indkøb af rengøringsmaterialer), samt en gasmaske nr. 3. D. 29./3. 1917 var han blevet overført til 2. kompagni i Erstatningsbataljon I ved Infanteriregiment 116.



Han har været indlagt på St. Ingbert Reservelazarett (i nærheden af Saarbrücken), hvor fra han blev udskrevet d. 7./8. 1918. Han havde fået udbetalt løn til og med d. 10./8. 1918, og han havde fået forplejning på stedet til og med middag d. 7./8. Endelig havde han fået "Marschverpflegung" og "Erfrischungs-Zuschuss" (hvilket formodentlig er penge/naturalier til forplejning) til de næste to dage – d.v.s. til og med d. 8./8. 1918.



Postkarten

www.delcampe.net

St. Ingbert Reserve-Lazarett.

Orlaub

an	bit	Grund
13/11	26/11	Behalvingsorlaub
14/12	20/12	" " " "

Han har to gange været på rekreationsorlov:
 fra d. 13. til d. 26./11. 1916, og
 fra d. 14. til d. 20./12. 1916.

I hvert fald den sidste orlov er sikkert foranlediget af farens død. Han døde d. 7. december, 55 år gammel, og blev begravet d. 12. december 1916 i Toftlund, så han har ikke nået at komme hjem til begravelsen.

7.	12	82	Bundessee Jes. Rieker
Decemb.		Nr. 1.	in Toftlund 55 år all.

Typhusschutzimpfung:		Choleraschutzimpfung:	
1. Einspritzung:	24. 10. 15	1. Einspritzung:	18. 10. 15.
2.	29. 10. 15	2.	25. 10. 15
3.	8. 11. 15		
I. Typhuswiederimpfung:		I. Cholera-wiederimpfung:	
1. Einspritzung:	8. 11. 16	1. Einspritzung:	28. 10. 16.
2.	22. 11. 16		
II. Typhuswiederimpfung:		I. Cholera-wiederimpfung:	
1. Einspritzung:	6. 9. 17 5. 6/116	1. Einspritzung:	20. 4. 17
8. 10. 17 5. 8/116 A. A. A.		Typhuswiederimpfung am 18. 3. 1918	
		Thulke Oberarzt	

Han var blevet vaccineret mod både tyfus og kolera – første gang i 1915, og senere blev de gentaget i både 1916 og 1917 – tyfus også i 1918.

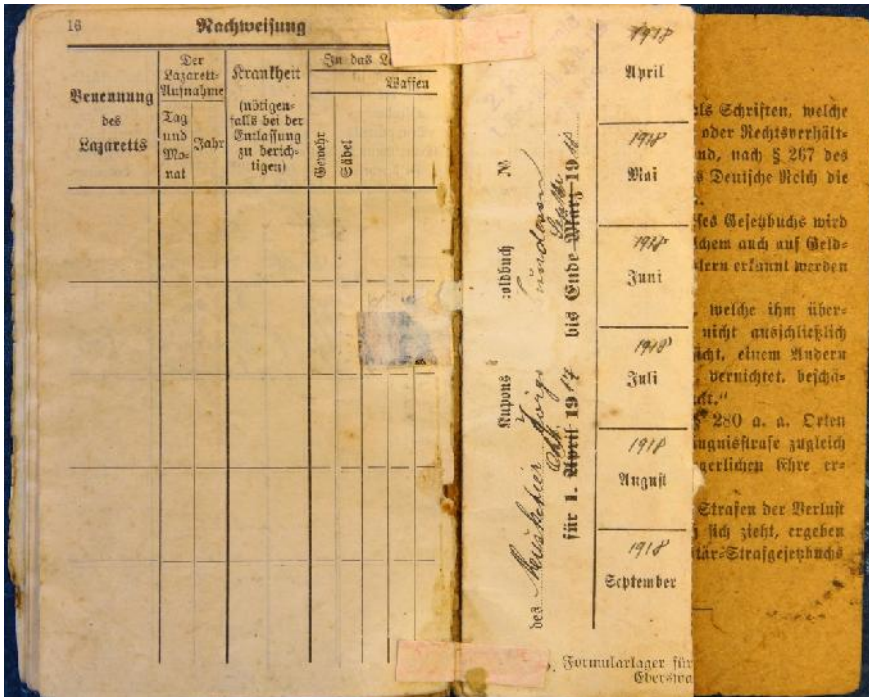
Nachweisung				Behalt einzelner Aufnahme			
(Im Friedensverhältnis ist die Ausfüllung dieser Nachweisung nicht erforderlich, da die Überweisung der Lazaretttheile erfolgt.)				Lazarett mitgegeben			
Benennung des Lazarett	Der Lazarett Aufnahme Tag und Monat	Krankheit	In das Lazarett	Gros-Befeldungshüte			
				Fußlappen	Wand	Fuchshüten	Handschuhe
Feldlaz. 14	16/5.18						
Reservelazarett St. Ingbert	18/5.18						

D. 16./5. 1918 var han blevet indlagt på Feltlazaret 14. Der står et minustegn i kolonnen "Sygdom", hvilket betyder, at han blev indlagt, fordi han var blevet såret.

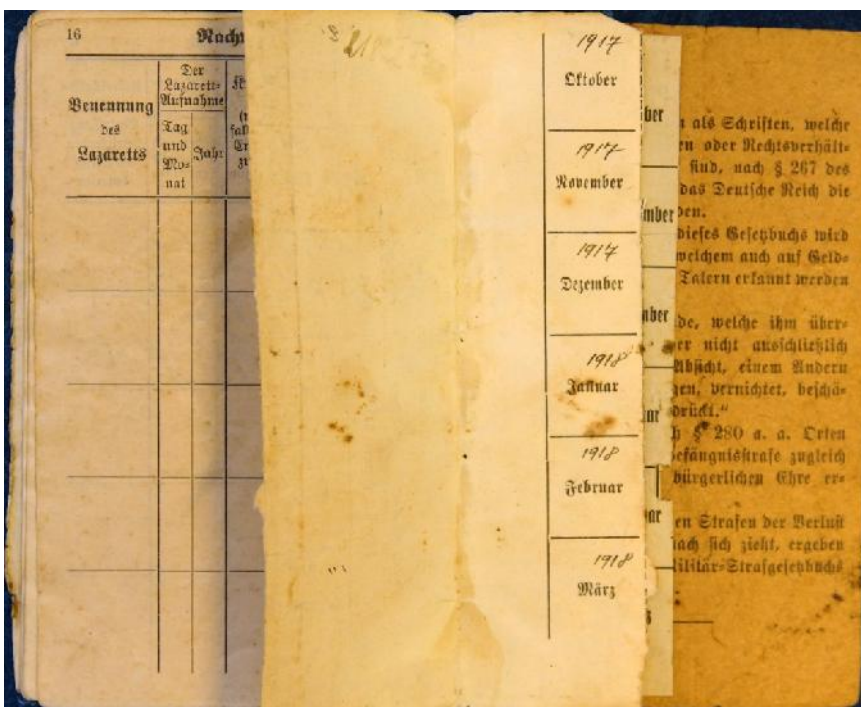
D. 28./5. 1918 flyttes han ud af kampzonen, til Reservelazaret St. Ingbert. Ved den lejlighed medbragte han: "Fußlappen" (tøfler??), en våbenfrakke, et par lange bukser, en skjorte, et par underbukser, et halsbind (slips/sløjfe), et par sko, en hue samt strømper.

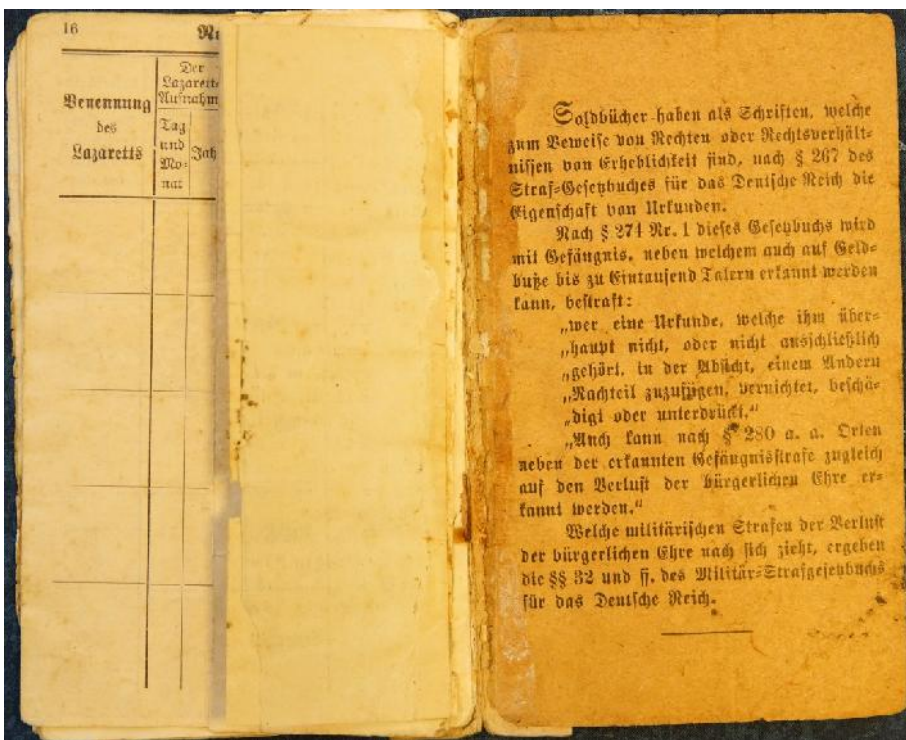
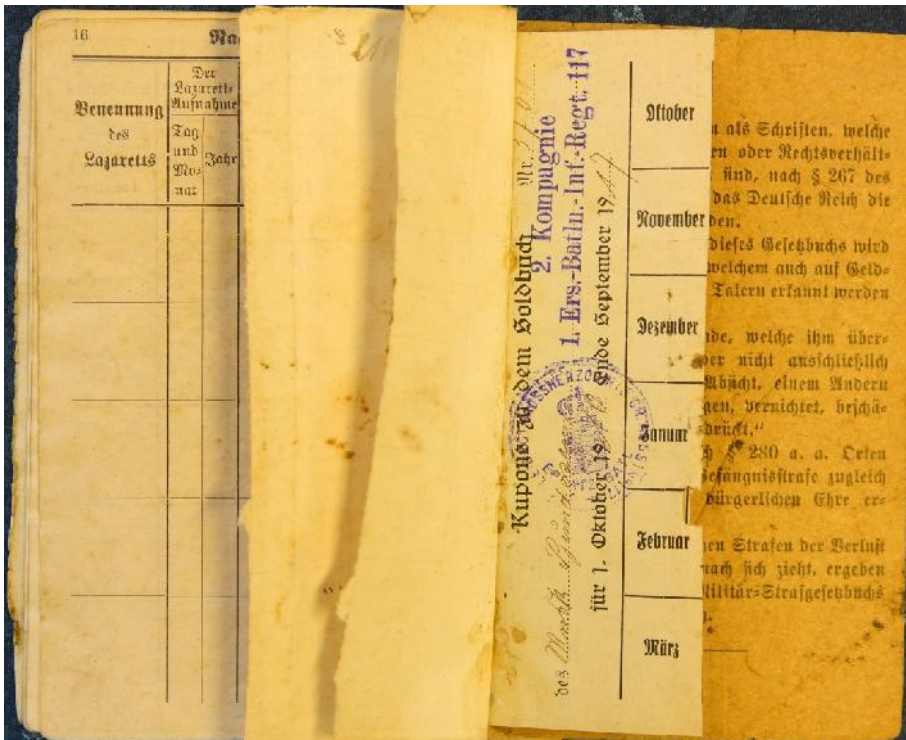
14 Reserve oder		15 Gruppen-Lazarett			
In das Lazarett mitgegeben		Unterchrift des absendenden Truppen- (Kommandant etc. Feldwebel)			
Geld, Geldwert habende Papiere, Wertgegenstände		Tag und Monat	Tag	Gewisse Bemerkungen in Bezug auf die Entlassung aus dem Lazarett (übergeführt nach N. N. als geheilt zum Truppen- teil etc.)	Unterchrift des die Entlassung bewirkenden Lazarett- beamteten
		17/5		krank	
		5.18		krank	
		18/5		Kat. bei	
				Fußlappen	

D. 17./5. 1918 var han blevet transporteret fra feltlazarettet til St. Ingbert, og d. 7./8. 1918 blev han sendt videre til reservelazarettet i Toftlund.



Bagerst i bogen var der kuponer, som blev revet af som dokumentation for modtagelse af den månedlige løn.





En "Soldbuch" har iflg. paragraf 267 i Straffelovbogen for Det Tyske Rige egenskab som et retsgyldigt dokument som bevis for rettigheder eller retsforhold. Den der misbruger, tilintetgør eller beskadiger en sådan "Soldbuch" kan straffes med fængsel og bøde samt tab af borgerlig ære.

Jørgen Bundesen var åbenbart blevet så svært skadet, at han fik livsvarige men af det, for han fik d. 21./5. 1919 tilkendt krigsinvalidepension, gældende fra d. 1. juni 1919:

Stammkarte

Pensionerscheinungsbeleg Nr. 27.
 (Zugehörig zu **Hildesheim**)
 Nr. **58196**
 Kat. Nr. **70195** Stamm-Nr. **58196**

Rentenbuch

des Invaliden,
 Rentenempfängers,

ehemaligen (Dienstgrad) **Fahrer**

Siegen Bundesarmei

vom **1. 1. 1914**

Dritte Umschlagseite beachten!

	25 %	
(Monatsbetrag) 11 M 25		Militärrente*), Invalidenpension
15		Verhämmlungszulage,
		Kriegszulage,
		Tropenzulage,
		Silberverorgungseutscheidung,
		Alterszulage,
5	65	Zuschüsse Gef. 01
		Rentenzuschlag
12	80	
Summe: 44 M 70		40% Teuer. Zul. Zuschlag

*) Die Anwartschaft mit einer Dienstzeit von mindestens achtzehn Jahren ist in Klammern anzugeben, ab der Pension bezogen auf Grund von Dienstzeit bewilligt werden ist (Dienstjahre). Außerdem ist für die Regelung des Rentenbetrags während der Wartung im Invalidenstand unter der Bedingung des Kriegszuschlages bei auf die Rentenentziehung entfallende Verhämmlung der Verhämmlung sowie der Grad der Invalidität einzutragen.

Laut Anerkennung vom **21. Mai** 19**19**

vom **1. Juni** 19**19** an

Zahlung aus der _____ Klasse zu

Kat. _____ Band _____ Buchst. _____ Nr. **70195**